

Manual de instrucciones

Cafetera eléctrica moka



AROMA®

? Preguntas o dudas acerca de su cafetera eléctrica moka?

Antes de regresar a la tienda...

Nos expertos de servicio al cliente
estará encantado de ayudarle.
Llámenos al número gratuito a
1-800-276-6286.

Las respuestas a muchas
preguntas comunes e incluso
piezas de repuesto se pueden
encontrar en línea. Visita:
www.AromaCo.com/Support.

AROMA®

? Questions or concerns about your moka maker?
Before returning to the store...

Aroma's customer service experts are happy to help.
Call us toll-free at
1-800-276-6286.

Answers to many common questions and even replacement parts can be found online. Visit
www.AromaCo.com/Support.

Instruction Manual

Hot Moka X-Press™

Electric Moka Espresso Maker

AEM-621SS





Gracias por comprar la cafetera eléctrica moka espresso Aroma® Hot Moka X-Press™.

Una cafetera Moka es un fabricante compacto, fácil de usar que utiliza vapor para preparar una infusión oscura y rica similar al café expreso. Con Hot Moka X-Press™ puede preparar ricas y energizantes tazas de café expreso en la comodidad de su hogar.

Hot Moka X-Press™, una excelente alternativa para las cafeteras Moka tradicionales, se apaga automáticamente una vez que termina de preparar el café, lo que le permite ocuparse de otras necesidades mientras Aroma® le prepara la taza perfecta. La fabricación en acero inoxidable no solo agrega un aspecto moderno e impecable a su aparador de la cocina, sino que además garantiza el mejor sabor.

Además de preparar su café expreso favorito, considere endulzar las habilidades de barman con la adición del emulsionador de leche Aroma® Froth X-Press™. Juntos, estos dos electrodomésticos pueden preparar rápidamente su café latte o cappuccino para disfrutar de un momento de relajación.

Para más información sobre su cafetera eléctrica Moka Espresso Aroma® Hot Moka X-Press™, consultas sobre servicio técnico, piezas de repuesto y otros electrodomésticos, visítenos en www.AromaCo.com.



Publicado Por:
Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
U.S.A.
1-800-276-6286
www.AromaCo.com
©2012 Aroma Housewares Company
Todos los derechos reservados.



Published By:
Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
U.S.A.
1-800-276-6286
www.AromaCo.com
©2012 Aroma Housewares Company
All rights reserved.



Thank you for your purchase of the Aroma® Hot Moka X-Press™ Electric Moka Espresso Maker!

A moka maker is a compact, easy-to-use brewer that utilizes steam to produce a dark, rich brew similar to espresso. With the Hot Moka X-Press™ you can now brew rich cups of invigorating moka espresso in the comfort of your own home!

An excellent alternative to traditional moka makers, the Hot Moka X-Press™ shuts off automatically once it's finished brewing, allowing you to tend to other needs while Aroma® brews you the perfect cup. And the stainless steel construction not only adds a modern, sleek look to your kitchen counter, but ensures the best brewed flavor.

In addition to brewing your favorite blend of espresso, consider sweetening your barista skills with the addition of the Aroma® Froth X-Press™ Milk Frother. Together, these two appliances can whip up your own latte or cappuccino for a relaxing treat!

For more information on your Aroma® Hot Moka X-Press™ Electric Moka Espresso Maker, or for product service, replacement parts and other home appliance solutions, please visit us online at www.AromaCo.com.

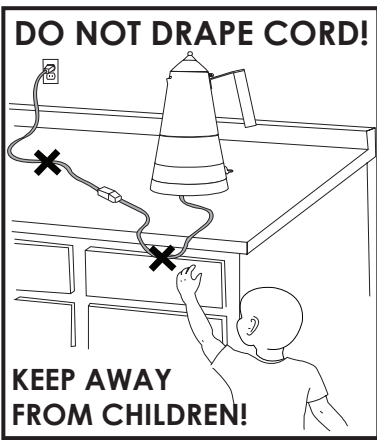
Cuando se usen aparatos eléctricos, siempre deberán observarse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:



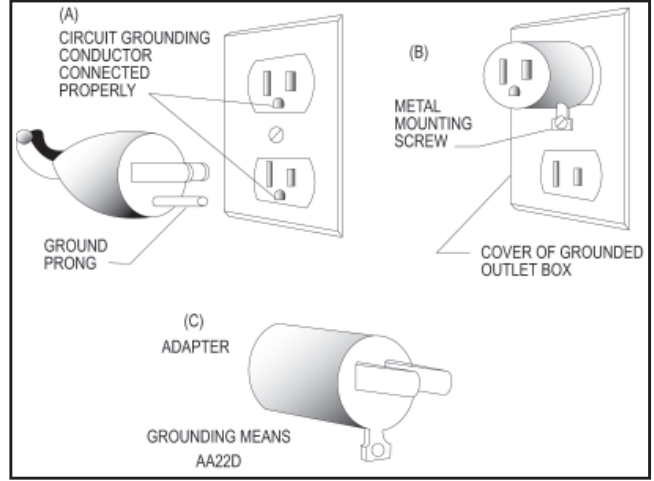
IMPORTANT SAFEGUARDS

Short Cord Instructions

- A short power-supply cord is provided to reduce the risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- If a longer extension cord is used:
 - The marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled by children or tripped over unintentionally.
 - The extension cord should be a grounding-type 3-wire cord.



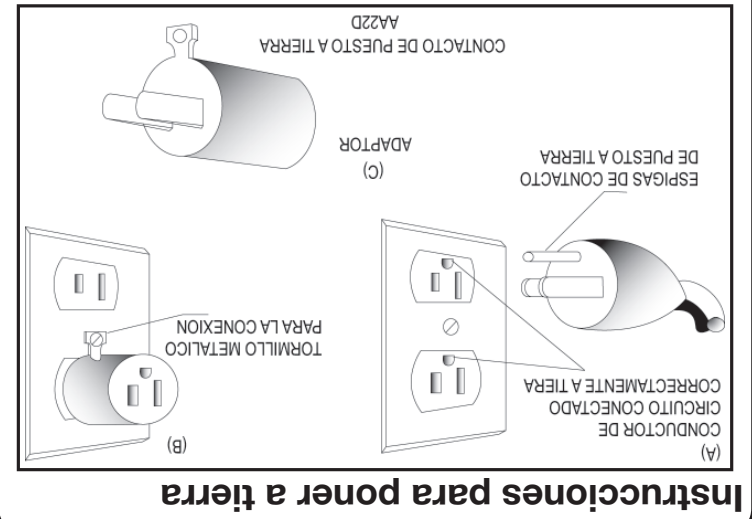
Grounding Instructions



This appliance must be grounded while in use to protect the operator from electrical shock. The appliance is equipped with a 3-conductor cord and a 3-prong grounding-type plug to fit the proper grounding-type receptacle. The appliance has a plug that looks like sketch A. An adapter, sketch B, should be used for connecting sketch-A plugs to two-prong receptacles. The grounding tab, which extends from the adapter, must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box as shown in sketch C using a metal screw.

ESTE APARATO ES PARA USO DOMÉSTICO.

Este aparato electrodoméstico debe estar puesto a tierra mientras se usa para proteger al usuario contra un choque eléctrico. El aparato viene equipado con un cable de 3 conductores y una clavija de puesto a tierra de 3 espigas de contacto para entrar al receptáculo correcto de puesto a tierra. El aparato tiene una clavija como se muestra en el dibujo A. Se debe usar un adaptador, dibujo B, para conectar la clavija al receptáculo de dos espigas. La espiga de puesto a tierra, que se extiende del adaptador, debe conectarse a un puesto a tierra permanente tal y como una caja de salida debidamente puesta a tierra como se muestra en el dibujo C usando un tornillo metálico.



Instrucciones para poner a tierra



- Se proporciona un cable eléctrico corto con el propósito de reducir el riesgo de tropezarse o enredarse con un cable más largo. Hay cables de extensión más largos disponibles y deben ser usados con sumo cuidado. Si se usa un cable de extensión más largo:
 - La clasificación eléctrica marcada en el cable de extensión debe ser por lo menos igual que la clasificación eléctrica del aparato.
 - El cable más largo debe ser colocado de manera que no cuelgue por el borde del mostrador o mesa en donde pudiera ser jalado por un niño o alguien pudiera tropezarse con el cable sin querer.
 - El cable de extensión debe ser una toma de tierra de 3 cables.

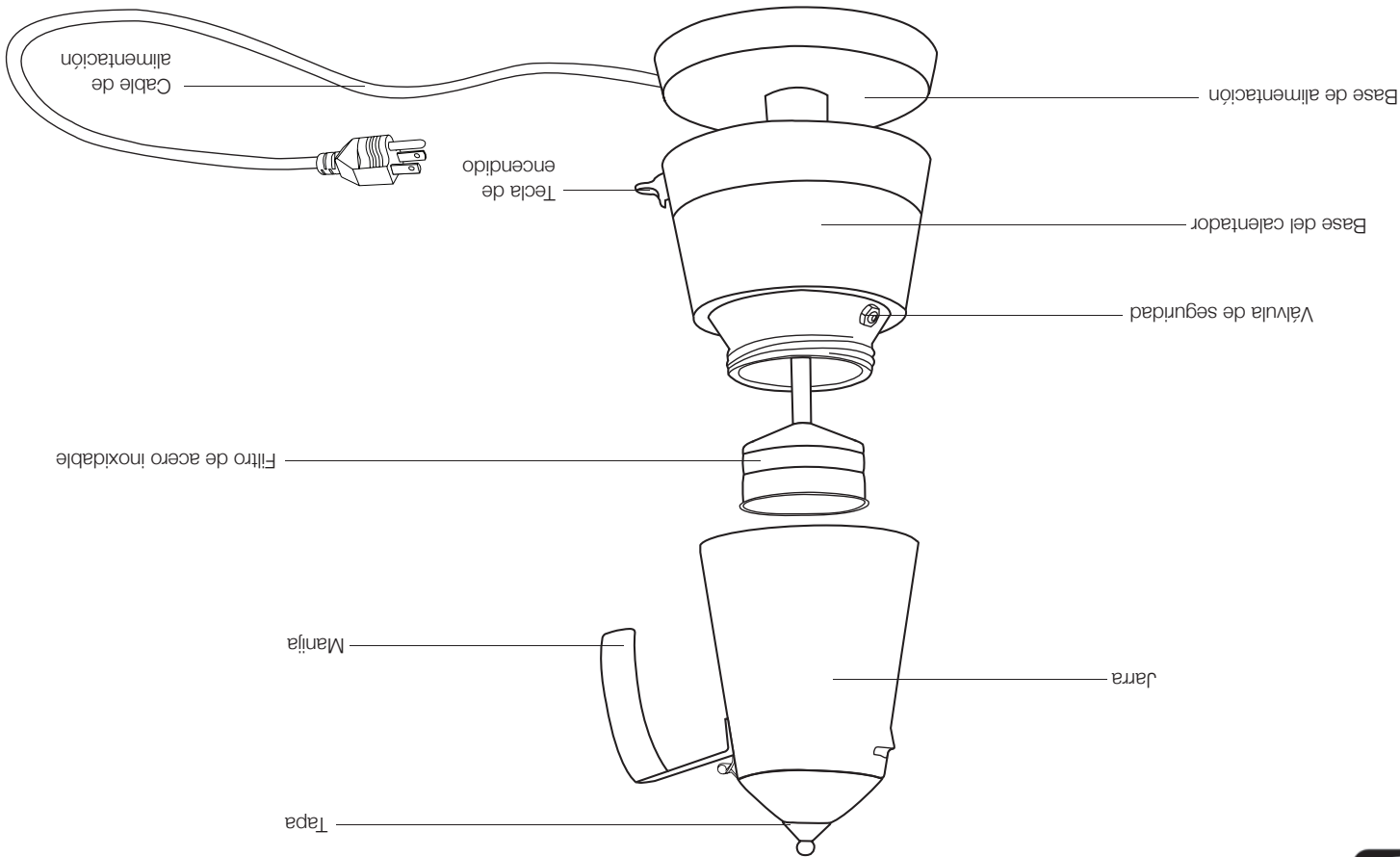
Instrucciones de cable corto

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

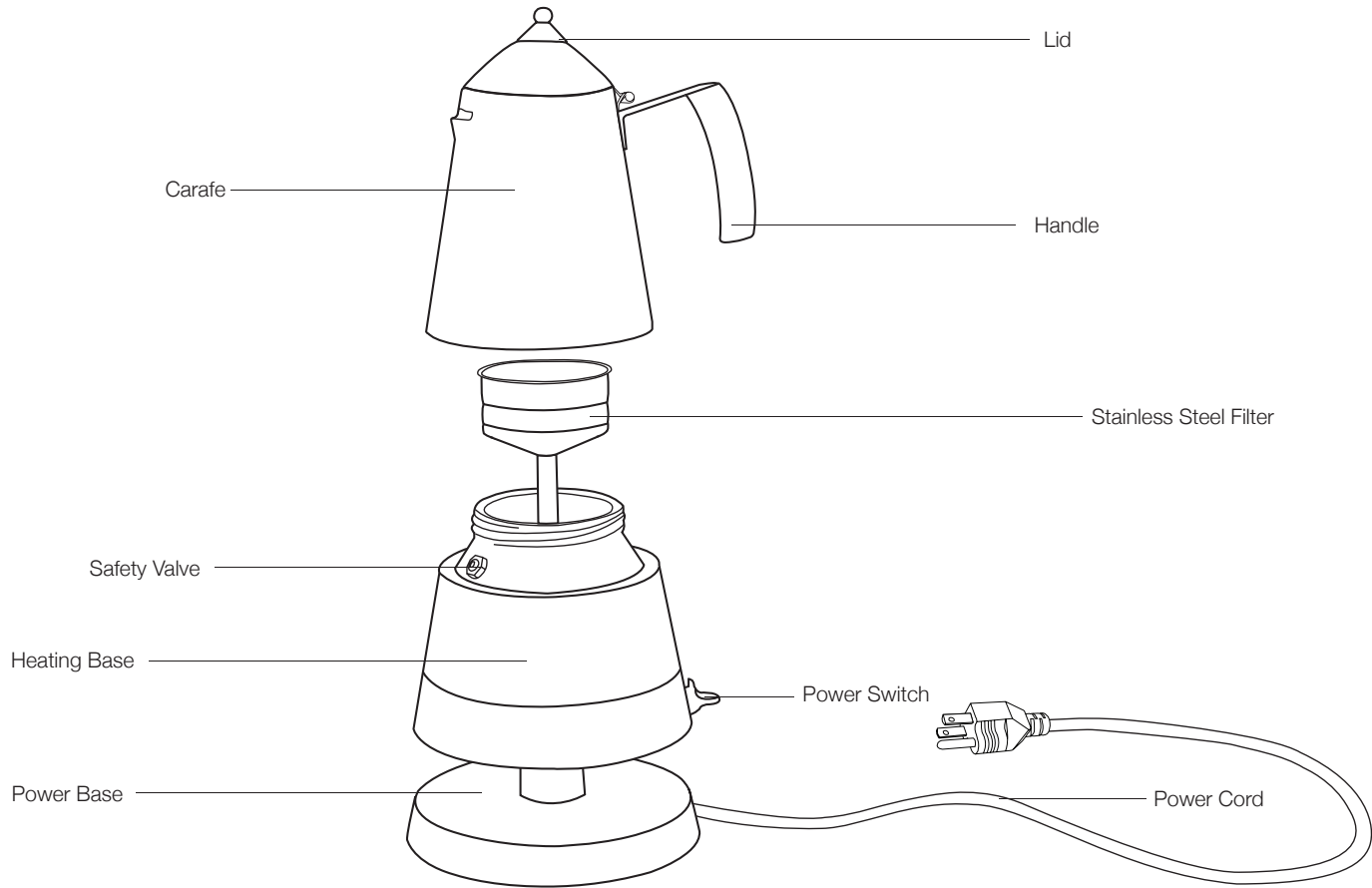


THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY.

IDENTIFICACIÓN DE PARTES



PARTS IDENTIFICATION





BEFORE FIRST USE

Before using for the first time, it is recommended to clean the interior of the moka maker thoroughly. Follow the procedures below before first use.

1. Remove all packaging materials and check that the product has been received in good condition.
2. Taking care to keep the electrical components on the exterior of the heating base dry, wipe the interior of the carafe, stainless steel filter and heating base with a damp cloth. If your hand will not fit inside the moka maker, swish warm, soapy water around the interior with the lid closed.
3. Rinse the inside of the moka maker thoroughly with water to remove any soapy residue.
4. With a damp cloth, gently wipe off the exterior of the moka maker. **Do not wipe electrical components** as this may cause damage to the unit.
5. Dry all parts thoroughly.
6. **It is recommended to run your moka maker through one water-only cycle before using it to brew moka espresso.** To do so, follow the steps in "To Brew Moka Espresso" on **page 5** but **do not add coffee**. Allow the moka maker to complete a brewing cycle with water only and discard the water. The moka maker will then be ready for use.



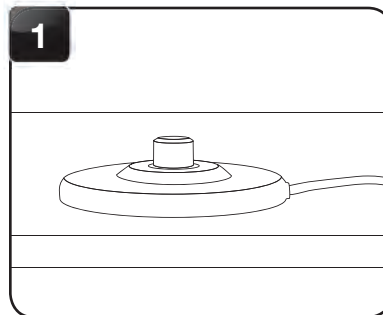
ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Antes de usar la cafetera moka por primera vez, se recomienda limpiar bien el interior. Siga los procedimientos que se describen a continuación antes de usarla por primera vez.

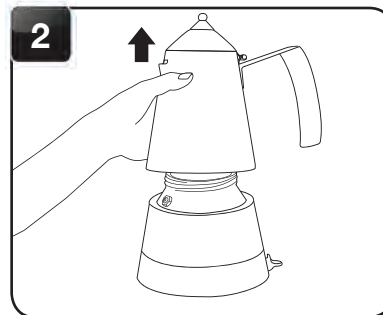
1. Retire todo el material de empaque y compruebe que el producto haya llegado en buenas condiciones.
2. Limpie el interior de la jarra, la junta, el filtro de acero inoxidable y la base del calentador con un trapo húmedo, con cuidado para mantener secos los componentes eléctricos en el exterior. Si no puede introducir la mano en la cafetera moka, agite agua tibia jabonosa en el interior de la cafetera con la tapa cerrada.
3. Enjuague bien la cafetera moka con agua para eliminar los residuos de jabón.
4. Limpie suavemente el exterior de la cafetera moka con un paño húmedo. **No limpie los componentes eléctricos** ya que podría dañar la unidad
5. Seque bien.
6. **Se recomienda utilizar la cafetera moka con agua solamente antes de utilizarla para preparar café moka expres.** Para eso, siga los pasos "Preparación del café moka expres" en la **página 5** pero **no agregue café**. Espere a que la cafetera moka complete un ciclo de preparación con agua solamente y deseché el agua. La cafetera moka estará lista para utilizar.



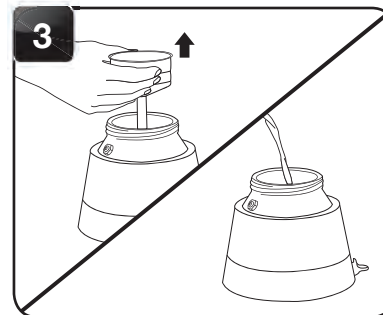
TO BREW MOKA ESPRESSO



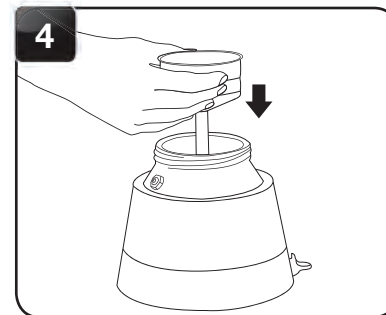
Place power base on a sturdy, level, dry and heat-resistant surface.



While holding on to the carafe, detach it from the heating base by turning counter-clockwise.



Remove the stainless steel filter from the heating base and fill the heating base with water. Do not fill past the "MAX" line.



Place the stainless steel filter back into the heating base.



NOTE

- **Do not fill above the "MAX" line.** Doing so may cause hot water/coffee to escape from the moka maker.
- Never fill the heating base with any liquid other than water.
- Never operate the moka maker without water in the heating base.
- Never fill the heating base with hot water. Only use cold water.

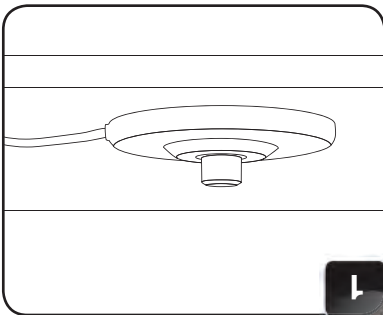


HELPFUL HINT

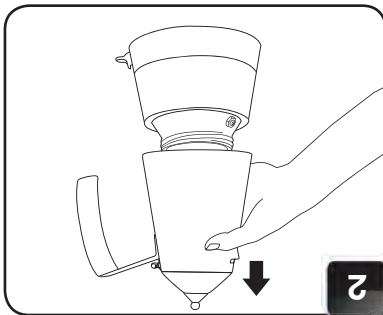
- The carafe can be used as an easy way to fill the heating base with the needed amount of water. The "MAX" line inside the carafe is an accurate measure of the "MAX" line in the heating base.



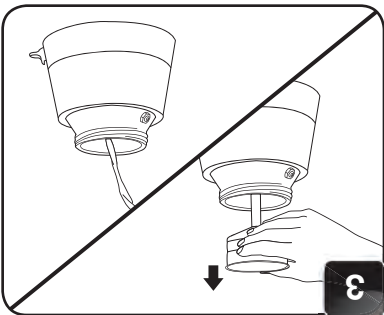
PREPARACIÓN DEL CAFÉ MOKA



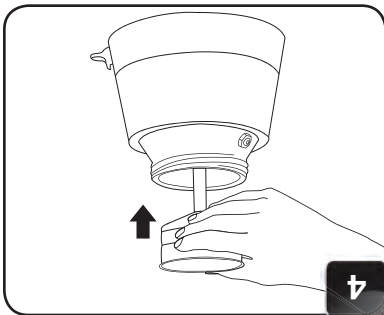
Coloque la base sobre una superficie nivelada, estable, seca y resistente al calor.



Mientras mantiene la jarra, retírela de la base del calentador girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.



Retire el filtro de acero inoxidable de la base del calentador y llene la base del calentador con agua. No sobrepase la línea "MAX".



Vuelva a colocar el filtro de acero inoxidable en la base del calentador.



NOTA

- **No sobrepase la línea "MAX".** Si lo hace, el agua caliente/café se puede escapar de la cafetera moka.
- Nunca llene la base del calentador con otro líquido que no sea agua.
- Nunca haga funcionar la cafetera moka sin agua en la base del calentador.
- Nunca llene la base del calentador con agua caliente. Solamente use agua fresca.



CONSEJOS ÚTILES

- La jarra se puede utilizar como una forma sencilla de llenar la base del calentador con la cantidad de agua necesaria. La línea "MAX" en la jarra es una medida precisa de la línea "MAX" en la base del calentador.



NOTA

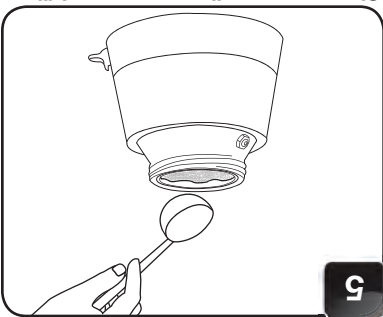
- Asegúrese de que la jarra está bien cerrada en la base del calentador antes de comenzar con la preparación.

CONSEJOS
ÚTILES

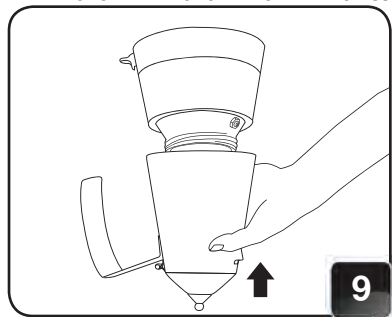
- Para obtener mejores resultados, utilice café de molida media de calidad.



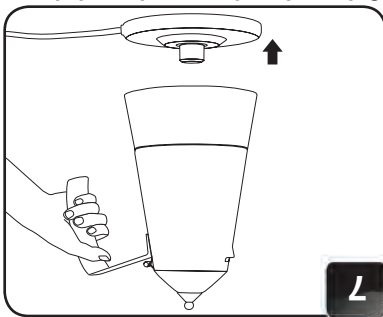
PREPARACIÓN DEL CAFÉ MOKA (CONT.)



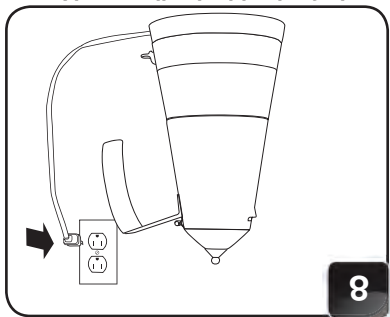
Sin compactar, llene un poco el filtro de acero inoxidable a la vez con café molido. Retire el exceso de café del borde del filtro.



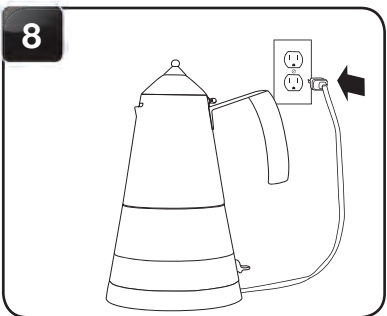
Vuelva a colocar la jarra en la base del calentador. Manteniendo la jarra, gire en el sentido de las agujas del reloj para fijarla en forma segura.



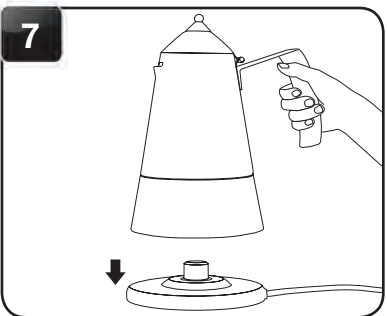
Coloque la cafetera moka en la base de alimentación.



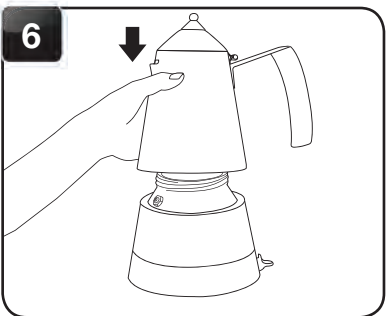
Enchufe el cable de alimentación.



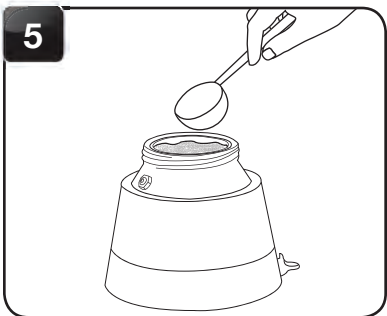
Plug the power cord into an available outlet.



Place the moka maker onto the power base.



Place the carafe back on the heating base. Holding the carafe, turn clockwise to attach it securely.



Without tamping, fill the stainless steel filter a little at a time with ground coffee. Remove any excess coffee from the edge of the filter.



NOTE

- Ensure that the carafe is securely closed onto the heating base before beginning to brew.

HELPFUL
HINT

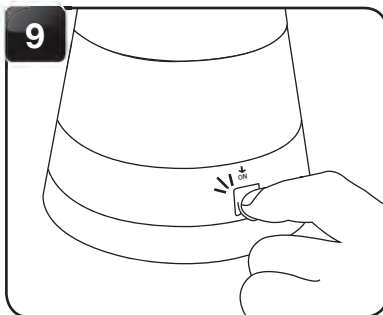
- For best results, use good quality, medium-ground coffee.

TO BREW MOKA ESPRESSO (CONT.)

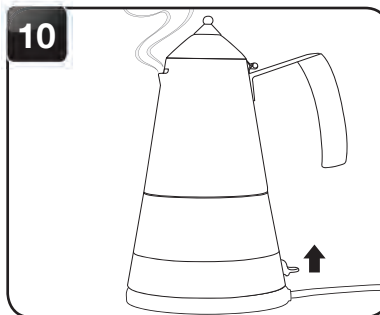




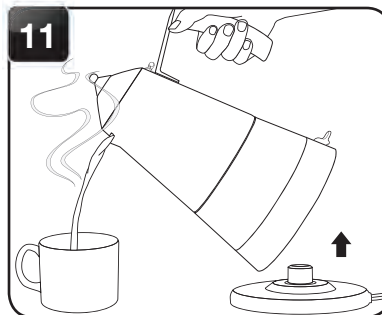
TO BREW MOKA ESPRESSO (CONT.)



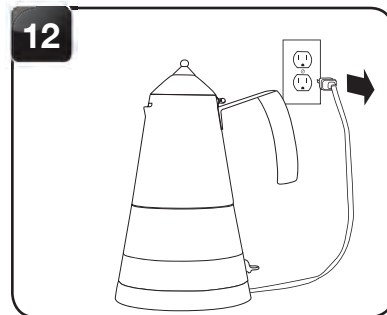
Press down on the POWER SWITCH. The POWER SWITCH will illuminate and the moka maker will begin brewing the moka espresso.



Once the moka espresso has finished brewing, the POWER SWITCH will flip up and the moka maker will automatically shut off.



Lift the moka maker off the power base to serve. Do NOT remove the carafe from the heating base; the two should be attached to serve.



When serving is complete, unplug the power cord from the outlet. Allow the moka maker to cool and follow the instructions in “To Clean” beginning on page 8.

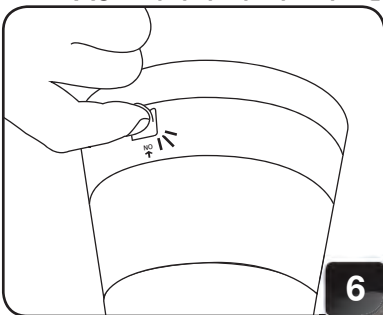


NOTE

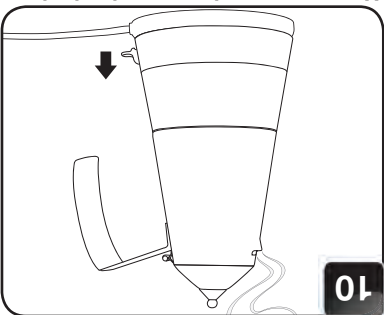
- Do not open the lid while the moka maker is brewing.
- Once the power switch is turned on, it will remain in the “ON” position until brewing is complete. To halt the brewing process, lift the moka maker off the heating base and unplug the power cord from the outlet. The moka maker is designed to continue the brewing process until all water in the heating base has been transferred to the carafe.
- While in operation, the carafe and heating base will become hot. Use caution when handling the moka maker during and after the brewing process and lift ONLY with the handle.**
- Allow time for the carafe and heating base to cool completely before disassembling or to brew again.
- If preparing less than the “MAX” capacity, leave the moka maker on the power base for an additional 5 minutes after brewing to allow it to reach the ideal temperature before serving.



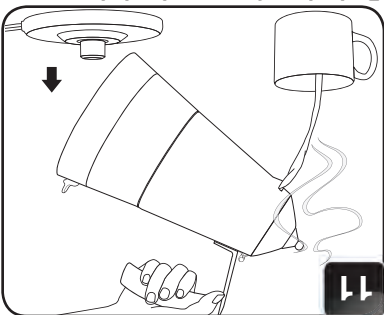
PREPARACIÓN DEL CAFÉ MOKA (CONT.)



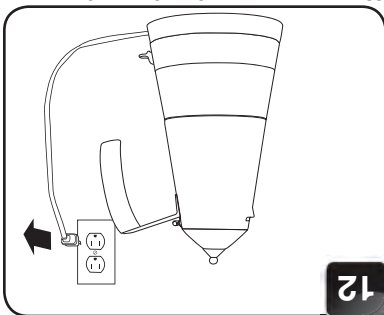
Presione hacia abajo la TECLA DE ENCENDIDO. La TECLA DE ENCENDIDO se iluminará y la cafetera moka comenzará a preparar el café moka.



Una vez que se haya terminado de preparar el café moka, la TECLA DE ENCENDIDO cambia de posición y la cafetera moka se apaga en forma automática.



Retire la cafetera moka de la base de alimentación para servir. NO retire la jarra de la base del calentador; los dos deben estar juntos para servir.



Una vez que termine de servir, desenchufe el cable de alimentación. Espere a que la cafetera moka se enfríe y siga las instrucciones de “Limpieza” que comienzan en la página 8.



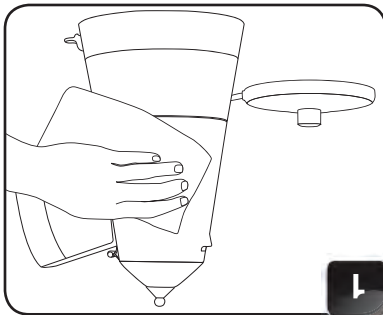
NOTA

- No abra la tapa mientras la cafetera moka está en funcionamiento.
- Una vez que la tecla de encendido esté activada, permanecerá en la posición “ON” hasta que se complete la preparación. Para detener el proceso de preparación, retire la cafetera moka de la base del calentador y desenchufe el cable de alimentación. La cafetera Moka está diseñada para continuar con el proceso de preparación hasta que toda el agua en la base del calentador se transfiera a la jarra.
- Mientras está en funcionamiento, la jarra y la base del calentador estarán calientes. Tenga cuidado cuando manipule la cafetera moka durante y después del proceso de preparación y levántela SOLAMENTE con la manija.**
- Espera a que la jarra y la base del calentador se enfríen por completo antes de desarmarlos para volver a preparar café.
- Si prepara menos de la capacidad “MAX”, deje la cafetera moka en la base de alimentación durante 5 minutos más después de la preparación para que alcance la temperatura ideal antes de servir.
- Si se necesita más café moka exprés, espere a que la cafetera moka se enfríe antes de preparar una cantidad adicional.

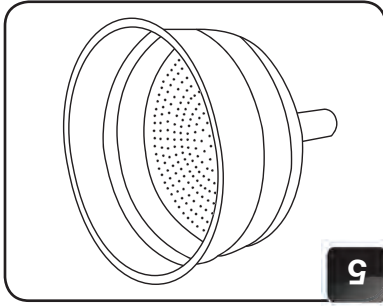


LIMPIEZA

La cafetera moka estará extremadamente caliente durante e inmediatamente después del proceso de preparación. Espere a que se enfríe por completo antes de desarmarla o limpiarla.



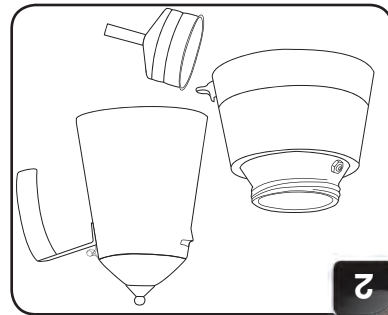
Limpie el exterior de la cafetera Moka con un paño húmedo, evitando los componentes eléctricos.



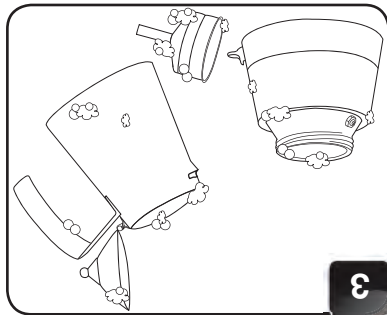
Revise periódicamente que los agujeros del filtro del disco no estén bloqueados. Si es necesario, limpie con un palillo de dientes o alfiler.



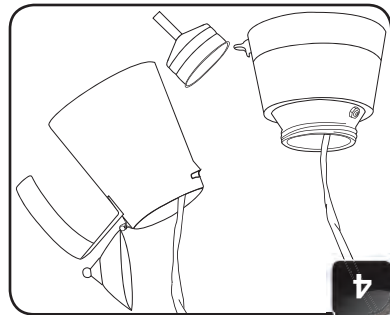
NOTA



Para limpiar el interior, desarme la cafetera Moka al retirar la jarra, el filtro de acero inoxidable y la base del calentador.



Limpie el interior de la jarra, el filtro de acero inoxidable y la base del calentador con una esponja suave y agua tibia jabonosa. Si no puede introducir la mano en la jarra o en la base del calentador, agite agua tibia jabonosa dentro de la cafetera para eliminar los residuos.



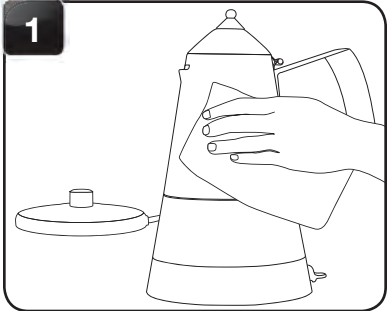
Enjuague bien la cafetera. Vacíe la cafetera.

- Nunca sumerja la base del calentador, cable, enchufe o base de alimentación en el agua.
- No permita que los componentes eléctricos entren en contacto con el agua o cualquier otro líquido.
- No utilice limpiadores abrasivos, o esponjas de plástico o metal para limpiar la cafetera Moka o la base. Podría dañar el exterior y generar riesgo de descarga eléctrica.
- Cualquier otro servicio debe ser rendido por Aroma® Housewares. Llámenos el número de servicio al cliente de Aroma® a 1-800-276-6286, L-V 8:30AM a 4:30PM, Tiempo del Pacífico.

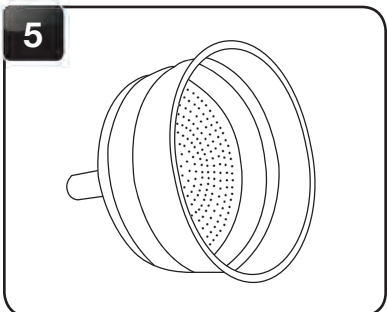


TO CLEAN

The moka maker will become extremely hot during and immediately after the brewing process. Allow time for it to cool completely before disassembly or cleaning.



Wipe the exterior of the moka maker with a damp cloth, taking care to avoid the electrical components.

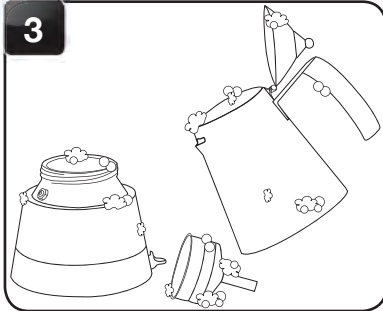


Regularly check that the holes in the disk filter are not blocked. If necessary, clean using a toothpick or pin.

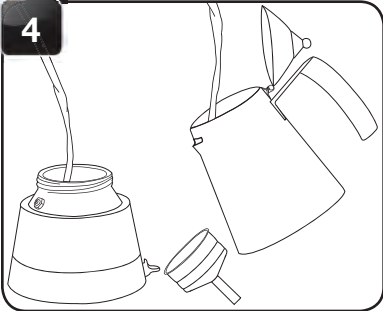


NOTE

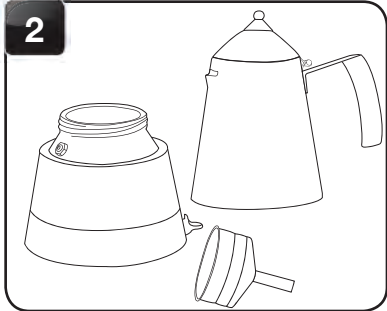
- Never immerse the heating base, power cord, plug or power base in water.
- Do not allow electrical components to come into contact with water or any other liquid.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads of any kind on the moka maker or power base. This may cause damage to the finish and create a risk of electrical shock.
- Any other servicing should be performed by Aroma® Housewares. Contact Aroma® customer service at 1-800-276-6286, Monday to Friday 8:30AM-4:30PM PST.



Clean the interior of the carafe, stainless steel filter and heating base with a soft sponge and warm, soapy water. If your hand does not fit in the carafe or heating base opening, swish warm, soapy water around inside to remove residue.



Rinse any remaining soapy water from the moka maker. Drain.

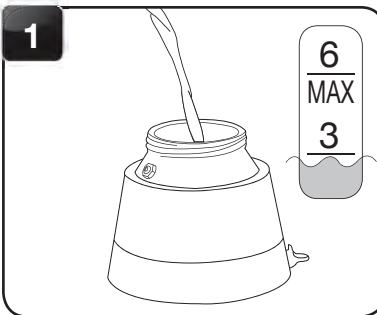


To clean the interior, disassemble the moka maker by removing the carafe, stainless steel filter and heating base from one another.

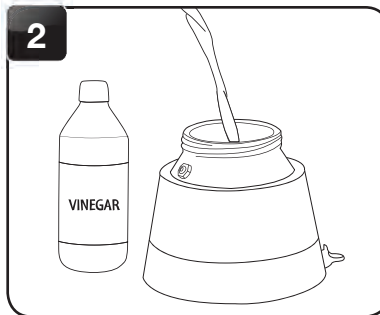


REMOVING MINERAL DEPOSITS

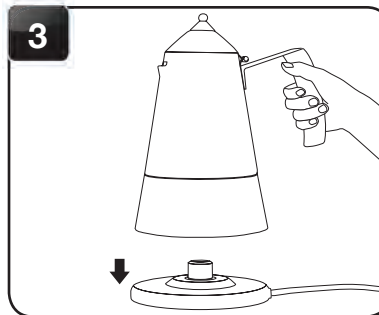
Hard water can leave mineral deposits that create scale build-up on the interior of the moka maker. If mineral deposits occur, follow these steps:



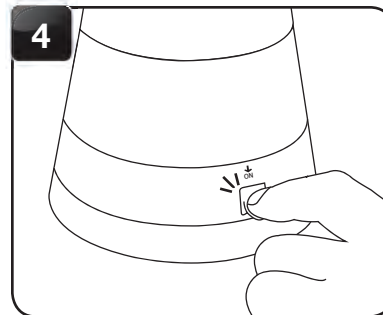
Fill the heating base halfway, to the "3" mark, with water.



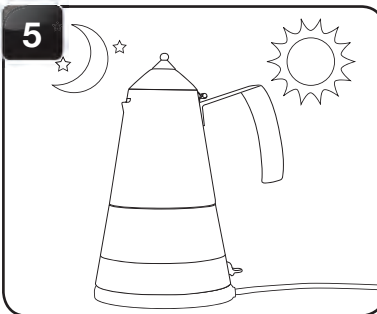
Add a 1/2 cup of white vinegar to the water in the heating base.



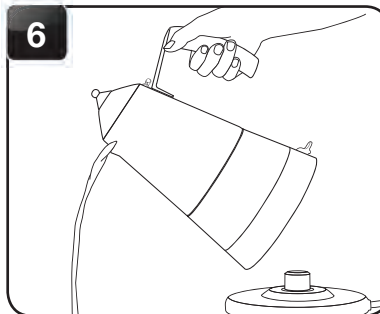
Follow the instructions in "To Brew Moka Espresso" on page 5, but do not add ground coffee.



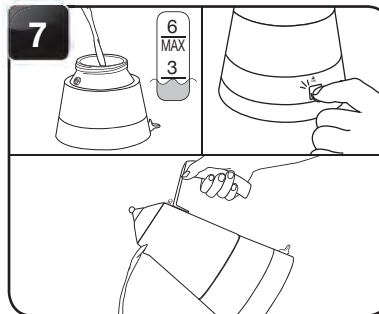
Press down on the power switch to heat the water.



Allow the mixture to soak overnight.



Empty the mixture and rinse out the moka maker.



Refill the heating base with water only. Press down on the power switch to heat the water and empty again. Repeat as necessary.



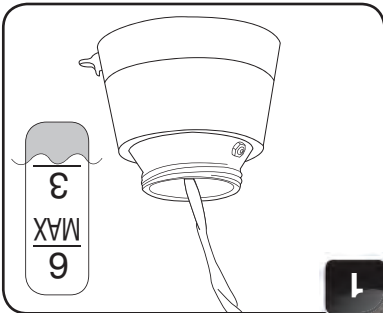
HELPFUL HINT

- Using distilled water will help to prevent the build-up of mineral deposits.

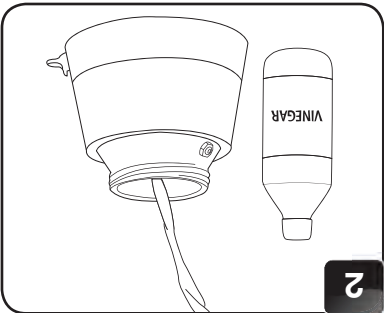


ELIMINACIÓN DE DEPÓSITOS MINERALES

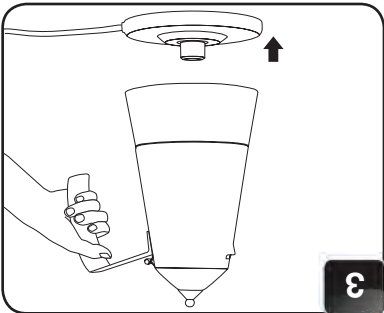
El agua dura puede dejar restos minerales que forman sarro en el interior de la cafetera moka. Si se forma sarro, siga las instrucciones a continuación:



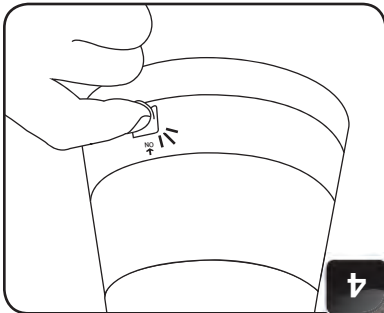
Llene la base del calentador hasta la mitad, hasta la marca "3", con agua.



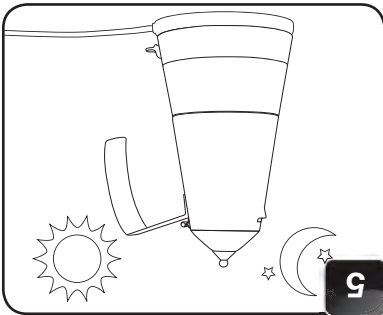
Agregue media taza de vinagre blanco al agua en la base del calentador.



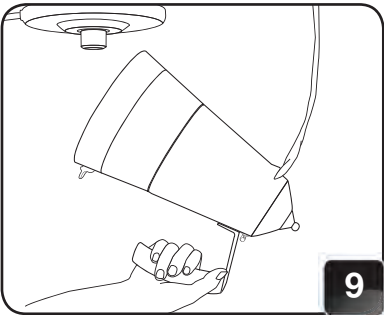
Siga las instrucciones "Preparación del café moka expres" en la página 5 pero no agregue café molido.



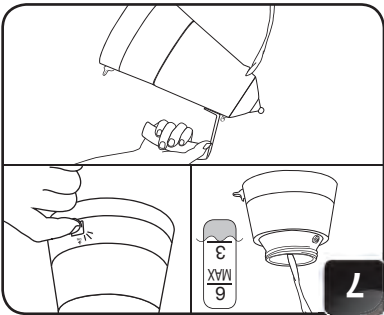
Presione hacia abajo la TECLA DE ENCENDIDO para calentar el agua.



Déjelo reposar toda la noche.



Vierta el líquido y enjuague la cafetera.



Vuelva a llenar la base del calentador con agua. Presione hacia abajo la TECLA DE ENCENDIDO para calentar el agua y viértala nuevamente. Repita según sea necesario.



CONSEJOS ÚTILES

- Usar agua destilada ayuda a evitar la formación de sarro.

GARANTÍA

Aroma Housewares Company garantiza que este producto no tenga defectos en sus materiales y fabricación durante un periodo de un año a partir de la fecha comprobada de compra dentro de los Estados Unidos.

GARANTÍA LIMITADA

Dentro de este periodo de garantía, Aroma Housewares Company reparará o reemplazará, a su opción, las partes defectuosas sin ningún costo, siempre y cuando el producto sea devuelto, con el fin de prepagado, con comprobación de compra y \$12.00 dólares para cargos de envío y manejo a favor de Aroma Housewares Company. Antes de devolver un producto, sírvase llamar al número telefónico gratuito que está mas abajo para obtener un número de autorización de devolución. Espere entre 2-4 semanas para recibir el aparato nuevamente.

Esta garantía no cubre la instalación incorrecta, el uso indebido, maltrato o negligencia por parte del usuario. La garantía también es inválida en caso de que el aparato sea desarmado o se le dé mantenimiento en un centro de servicio no autorizado.

Esta garantía le da derechos legales específicos los cuales podrán variar de un estado a otro y no cubre áreas fuera de los Estados Unidos.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
L-V, 8:30 AM - 4:30 PM, Tiempo del Pacífico
Sitio Web: www.AromaCo.com



- La prueba de compra es necesaria para todos los reclamos.

SERVICIO Y SOPORTE

En la eventualidad de un reclamo de garantía, o si el servicio se requiere para este producto, póngase en contacto con Aroma® de servicio al cliente al número gratuito:

1-800-276-6286
L-V, 8:30AM – 4:30PM, Tiempo del Pacífico

○ podemos ser alcanzados en línea en CustomerService@AromaCo.com.
Para su registro, le recomendamos grapar su recibo a esta página, junto con un registro escrito de lo siguiente:

Fecha de compra: _____

Lugar de compra: _____

SERVICE & SUPPORT

In the event of a warranty claim, or if service is required for this product, please contact Aroma® customer service toll-free at:

1-800-276-6286
M-F, 8:30AM-4:30PM, Pacific Time

Or we can be reached online at CustomerService@AromaCo.com.

For your records, we recommend stapling your sales receipt to this page along with a written record of the following:

Date of Purchase: _____

Place of Purchase: _____



- Proof of purchase is required for all warranty claims.



WARRANTY

LIMITED WARRANTY

Aroma Housewares Company warrants this product free from defects in material and workmanship for one year from provable date of purchase in the United States.

Within this warranty period, Aroma Housewares Company will repair or replace, at its option, defective parts at no charge, provided the product is returned, freight prepaid with proof of purchase and U.S. \$12.00 for shipping and handling charges payable to Aroma Housewares Company. Before returning an item, please call the toll free number below for a return authorization number. Allow 2-4 weeks for return shipping.

This warranty does not cover improper installation, misuse, abuse or neglect on the part of the owner. Warranty is also invalid in any case that the product is taken apart or serviced by an unauthorized service station.

This warranty gives you specific legal rights, which may vary from state to state, and does not cover areas outside the United States.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
M-F, 8:30 AM - 4:30 PM, Pacific Time
Website: www.AromaCo.com